

BOARDS OF GOVERNORS • 2007 ANNUAL MEETINGS • WASHINGTON, D.C.

WORLD BANK GROUP

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
INTERNATIONAL FINANCE CORPORATION
INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
INTERNATIONAL CENTRE FOR SETTLEMENT OF INVESTMENT DISPUTES
MULTILATERAL INVESTMENT GUARANTEE AGENCY

J

INTERNATIONAL MONETARY FUND

Press Release No. 2 (C)

October 22, 2007

Address by **ROBERT B. ZOELLICK**,
President of the World Bank Group,
to the Board of Governors of the World Bank Group,
at the Joint Annual Discussion

世界银行集团理事会年会

世界银行集团行长世界银行集团行长罗伯特·B·佐利克

讲话

美国华盛顿特区

2007年10月22日

“催化未来：具有包容性和可持续的全球化”

主席先生，理事们，贵宾们：

我很高兴地欢迎各位出席年会。

我想借此对主席卡利姆·朱迪主持年会，对奥格斯汀·卡斯滕斯领导发展委员会以及我在就任期间时他给我的忠告，特别表示感谢。

我还想借此感谢我的朋友和同事罗德里戈·拉托在我们两个机构之间培育了如此强有力的合作伙伴关系。我从我们在各自政府共同致力于贸易和经济问题时就认识了罗德里戈，我一向对他的真知灼见、正派得体和不动声色的幽默深感钦佩。我祝愿他未来万事如意。

我期待着与多米尼克·斯特劳斯-卡恩继续这种合作伙伴关系。我们是通过我的女朋友、现任国际贸易组织总干事帕斯卡尔·拉米相识的。与能力出类拔萃的法国社会党人搭档似乎是我命中注定！

我还想感谢许多给予我鼓励和支持的人们。我感觉到世界各国的人民都认识到对这个独特机构的需求和它自身的潜力。世界银行集团是第二次世界大战后建立的伟大的多边机构之一。60年后，它必须适应在一个全球化的新时代变化很大的环境。我认为它的最佳时期尚未来临。

世界银行集团的员工帮助我学习，向我展示我们在实地开展的重要工作，在我们制定未来方针之际提出新的想法。在我们把良好的意图和分析变为生产性行动的努力中，执董会提供了经验丰富的指导。

世界银行集团的面孔

在我们支持的每个项目背后，都有一个个人试图建立美好生活的故事。

我8月份访问柬埔寨期间，我见到利普·罗斯，他是一个精力充沛的人，在上世纪80年代失去了一条腿。5年前，利普和他的妻子开办了一个小作坊，经营打谷机、卡车和农具。他从MACLEDA银行借钱帮助自己的企业

发展。ACLEDA 曾经是一个小型非政府组织，但在我们的私营部门机构FC的帮助下，成为柬埔寨最大的商业银行之一。如今，它在全国有166个分支，是柬埔寨唯一一家为穷人服务的银行。

在马里，世界银行帮助一个以种植棉花为主的小镇建了一座太阳能发电厂。发电厂每天为150多个居民提供10个小时的电力，最终还会服务更多的居民。镇长卡利发·果塔望电力能吸引当地投资者，加强小镇与外界的联系。他说：“有了电话，我们就知道世界上发生的事情了。有了电，我们就可以通过看电视知道在发生什么事情了。”

在阿富汗，IDA资金资助政府修建学校，培训教师，为中学编制新课表的工作。阿富汗教育部长本月上旬在巴发表演讲时说：“5年半以前，阿富汗的学校里没有一个女生；如今有了200多万女生。5年半前，我们没有女教师；如今我们有了4万多女教师。”

世界银行集团具有多张面孔。他们可能远离我们的首都和会议厅，但是他们处于我们给人尊严和希望的使命的核心。

只要给予机会，世界各地的人民都希望为自己和子女建立更美好的生活。如果给予机会，这种推动力可以帮助建设一个健康繁荣的全球社会。

具有包容性和可持续性的全球化

全球化已成为我们时代的决定性标志。它消除障碍和边界，释放思想、货物、资本和人的运动。它在没有机遇的地方创造机遇。

然而，全球化并没有包容所有人。然而还有许多人挣扎在边缘，部分人远远地落在后面。社会排斥、极度贫困、环境破坏构成了重重危险。受害最大的是那些基础最差的群体——土著人群、发展中国家的妇女、农村贫困人口、非洲人民及其子女。

世界银行集团的愿景就是为建立一个具有包容性和可持续的全球化贡献力量——战胜贫困、加强关注环境的增长、为个人创造机遇和希望。

2000年，联合国各成员国制定了八个千年发展目标——到2015年把贫困人口减少一半，战胜饥饿与疾病，为贫困人口提供基本服务等宏伟目标。这些目标，我们的目标，就挂在我们总部大楼的主要入口处，每天提醒我们上班要实现的目标是什么。

这些良好的社会发展目标需要在一个支持性的公共政策框架内，在私营部门的推动下，与可持续增长的要求结合起来。

世界银行集团的作用

满足这些需要当然不仅仅是一个钱的问题。自己来解决这些问题也并非世界银行集团的作用。

世行集团的目的是，在我们的金融资源推动下，通过综合引进理念和经验、开发私人市场机会、支持良政治理和反腐败，发挥资金和政策的催化剂作用，协助各国实现自助。

世行集团的目的是，推进有关贸易、金融、卫生、贫困、教育和气候变化的国际项目和协议的思想，使全民受益，特别是使寻求新机会的贫困人口受益。

我们应该拓展政策和市场的思想疆界，开拓新的可能性，而不仅仅是重复使用略具金融优势的经证明尚可的模式。

第一步

我们在采取磋商利用构成世界银行集团的四个主要机构—IBRD, IDA, IFC和MIGA之间的长处和协同效应。我们必须作为一个统一的世界银行集团为客户服务。

首先，我们的执董会最近同意世行集团应争取拿出35亿美元捐给IDA—15以树立表率。这比2005年我们对IDA—14承诺的15亿美元增加了一倍多。我们的IDA捐款当然取决于IBRD和IFC的年收入，由其执董会负责分配，但我们相信这个拔高的目标是有可能实现的。我们也敦促其他各方拔高目标。

捐款国的慷慨捐赠是IDA第15次增资成功的根本，这是我们服务最贫困国家，特别是非洲的主要融资工具。他们对实现雄心勃勃的成果的支持使我们深受鼓舞。南非也已承诺将其捐款增加30%。现在我们需要八国集团和其他发达国家也把他们在峰会宣言中的承诺变成严肃的数字。

第二，我们承诺为我们的私营部门机构IFC制定更强有力的成长战略。IFC在过去几年一直在发展，并更多地着眼其工作的发展效益。去年，IFC在IDA借款国提供了36亿美元，占其投资额的37%。

第三，我们要强化IDA与IFC之间的合作，在这些经济体促进私营部门发展。去年，IFC投资总额的37%在IDA借款国，我们还要进一步提高这个比例。IFC也在启动新的针对IDA借款国的基础设施和微型股本基金。此外，IDA和IFC可以进行联合融资支持基础设施项目的公私联营，尤其是在能源、交通运输、水利、农业和小额贷款部门。这些项目可以支持区域市场一体化，这对于非洲的小型内陆国家尤其重要。

第四，我们已宣布大幅简化和降低我们的公共贷款机构IBRD的贷款利率，利率现已降低到亚洲金融危机之前的水平。这一步骤是改善和扩大我们对客户服务的更广泛的努力的一部分。

我们的IBRD借款国要求我们继续参与他们对怎样最有效地满足各种需求的探索。因此IBRD应该继续发展，而不是收缩。我们的贷款与知识服务组合，对于帮助各国推动社会发展，当然我们对中等收入国家的服务必须继续向贷款以外的领域扩展。我们也必须要解决开展业务的非资金成本问题。我们的目标是更快、更好和更便宜。

这些初步的措施指出通向扩大视野的前进之路。

具有包容性和可持续的全球化：一种多边方式

近10亿人民以仅仅每天一美元为生。全球化务决不能遗弃这些“最底层的10亿人”。贫困滋生不稳定、疾病、对共同资源和环境的破坏。贫困可以导致社会分裂，可能成为那些蓄意破坏者的温床，导致移民危及生命安全。

。

全球化对中等收入国家的数十亿人民带来了收益不平衡。这些国家的人民自冷战结束以来已开始攀登发展的阶梯。在许多国家，社会紧张正在削弱政治凝聚力。中等收入国家需要继续增长，提供具有包容性的发展，采取有利于可持续繁荣的环境政策。

发展中国家的影响扩大提出了另一个问题：在这个不断演变的全球体系中，他们的位置在哪里？这不仅是一个大型发展中国家怎样与发达国家互动的问题，也是一个与世界上最贫困国家和小国互动的问题。在各国政府都认识到有必要更有效地将这些国家纳入外交和政治安全体系之际，世行集团却要撤出中等收入国家的工作，这确实会具有讽刺意味：为什么不把它们也纳入多边经济体系作为合作伙伴呢？

两年前，我提出中国在其成功的基础上再接再厉，成为一个国际体系中的‘负责任的利益攸关方’。如果我们想要实现具有包容性和可持续性的全球化，这当然对于其他国家也是一个挑战。在负起责任的同时，也应该有更大的话语权和代表权。我们需要通过世行集团的工作和员工队伍推动加强发展中国家参与的议程。我尤其高兴的是尼日利亚前财长Ngozi Okonjo-Iweala博士同意回到她曾经工作了21年的世行，担任最高级别的常务副行长之职。

发达国家同样也面临着全球化的机遇与负担。发达国家公众的常识引导他们认识到，寻求孤立是没有成功可言的。共同的体面生活—以及自身利益—驱使他们承认相互依存性，即使他们还在辩论怎样应对为上策。

与这些全球性挑战的规模相比，世界银行集团只是一个谦卑的机构。但是，与多边合作伙伴—联合国及其专业机构、国际货币基金组织、国际贸易组织、区域性开发银行等—一起，世界银行集团需要在推进具有包容性和可持续性的全球化进程中发挥重要作用。多边机构饱受挫折和诟病。它们需要将协商与卓有成效的成果相结合。它们必须扬长避短。我们必须一起来证明，多边主义能够更有效地发挥作用—不仅仅是在会议厅和公报中—而且也在乡村和大量城市，服务于最需要的群体。

六大战略主题

那么，世界银行集团应该奉行的战略方向是什么呢？

首先，世界银行集团面临着在最贫困国家，特别是在非洲帮助战胜贫困和促进可持续增长的挑战。IDA是我们对81个最贫困国家的核心融资手段。

在这些国家，我们需要集中精力与合作伙伴一起致力于实现千年发展目标。解决这些基本需要将为未来奠定基础。

不过，我6月份在非洲8月份在亚洲访问时得到的信息是，社会发展目标是必要的，但还不够。好消息是居住着人口36%的17个非洲国家从1995年到2005年取得了5.5%的年增长率。这些国家要求提供帮助来修建基础设施，以便进一步提高增长率—特别是能够支持区域一体化的能源和物质设施。它们还要求我们帮助非洲发展当地的金融市场，包括小额信贷，从而能够动员非洲的储蓄用于非洲的增长。

非洲领导人看到了扩大农业的巨大潜力，越来越多是通过生产率提升。世界银行集团即将发布的《世界发展报告》将表明，来自农业的GDP增长比其他部门的增长对最贫困人口的收入大四倍。我们需要一个21世纪的绿色革命，专为解决非洲独特多元需求而设计，由加大技术研究和传播投入、可持续土地管理、农业供应链、灌

溉、农村小额信贷以及旨在强化市场商机同时协助解决农村脆弱和不安全问题的政策所推动。还需要更多的国家对出口农产品开放市场。

还有8个非洲国家，居住着约占29%的人口，从1995年到2005年达到了年平均7.4%的增长率，归功于它们的石油资源。对于这些国家以及其他地区的部份IDA借款国，首要的发展挑战是鼓励实行良政合理反腐败政策，同时扩大当地的公共部门能力，以确保资源收入用于为全体公民建设一个可持续的未来。

我们也有机会建立新的合作伙伴关系来帮助最贫困的人民。世行集团目前正在与俄罗斯、中国、巴西、印度等国一起工作来支持较贫困国家的需求。

第二，我们需要解决刚刚走出冲突或者寻求避免国家崩溃的国家的特殊问题。

60多年前，当梦想家们聚集在布雷顿森林构思IBRD时，字母“R”代表欧洲和日本的重建。今天，字母“R”指向遭受现代冲突破坏的国家的重建挑战。

令人悲哀的是，这些冲突不仅导致直接卷入的本国人民饱受其苦，而且其溢出效应也连累到他们的邻居。

坦率地说，我们对怎样处理这些破坏性案例的理解充其量是很少的。我设想我们将需要采取一种更加综合的方式，涉及到安全、政治框架、利用快速支持重建当地能力、安置难民以及提供更加灵活的发展援助。世行集团在波斯尼亚、卢旺达、莫桑比克的重建工作表明没有什么是不可能的。IDA的适用性和快速支付证明在冲突后的环境中至关重要，而且我们在和借款国一起努力提升我们的效力。

目前，我们在南苏丹、利比里亚、塞拉利昂、刚果民主共和国、布隆迪、象牙海岸、安哥拉、东帝汶、巴布亚新几内亚、太平洋岛国、阿富汗、海地等国家开展工作，往往是通过借款国建立信托基金，并与联合国相互配合。如果达尔富尔达成有效的和平协定，有强大的联合国与非洲联盟维和部队作为后盾，世界银行集团将愿意提供帮助。

第三，世界银行集团需要对中等收入国家采取一种更具差异化的业务模型。这些国家仍然面临着重大的发展挑战。关键性的社会服务和基础设施仍然投入不足。在许多情况下，快速经济增长未能为贫困人口提供机会。环境问题十分突出。而且这些国家的资本流入出现波动的潜力持续存在——正像我们在整个20世纪80年代和90年代所目睹的情形。

认识到这些挑战，我们的中等收入成员国要求世界银行集团继续通过一个“发展解决方案”的竞争性菜单与它们保持接触。但是这种接触需要反映出它们在过去十年从政治态势和机构能力方面的大幅改善。例如，它们要求IBRD提供更加灵活和价格更优惠的银行服务，减少繁文缛节，缩短项目周期。它们期待IFC帮助为欠发达的市场以及满足社会需求开发私营部门解决方案。而且它们要求我们进一步提高咨询服务的质量标准、一致性和成本效益。简而言之，它们要求绩效，而这也正是我们想给予它们的。

对于部份中等收入国家，我们的服务将更多地集中在风险管理 and 应用全球知识解决当地需要方面。我们可以提供的包括小额信贷措施、套期保值以及帮助进行资产管理能力建设的中性专业知识。我们可以通过帮助构建当地的货币债券基金和指标促进当地证券市场的发展。我们可以进行本币融资以帮助将我们的贷款与货币风险管理相结合。为了鼓励国家内的具有包容性的增长，我们可以与地方当局合作。我们现在正在开发应急金融工具，以便在遭受金融冲击期间协助解决应急流动性需求，发展保险市场设施以拓宽可获性和降低飓风、地震等自然灾害的保险

成本。其中部分活动可能引导我们去探索怎样最有效也是共收费服务和知识，在有融资或无融资情况下为我们的客户提供选择。

第四 世界银行集团将需要在培育超越国界的区域性和全球性公共物品方面发挥更加积极的作用。我们的呼吁是保证这项议程与发展目标挂钩。我们在区域和全球公共物品方面的工作将要求与其他具有专业知识的机构密切合作，比如世界卫生组织、联合国环境计划署、联合国毒品和犯罪问题办事处、世界贸易组织等。

世界银行集团通过我们在防控艾滋病病毒和艾滋病、疟疾、禽流感以及疫苗开发方面的工作，证明了自己抗击传染性疾方面提供帮助的能力。我们正在重新审视如何对援助与贸易之间联系的方式。

我们正在和董事会一起努力，加大我们协助国际社会努力应对气候变化的援助力度。在即将召开的年会和今年12月在巴厘岛召开的联合国气候变化会议上，我希望是出一个世界银行集团能够协助将发展需求与低碳增长合为一体的综合方案。我们需要特别关注发展中国家的利益，以使我们能够对气候变化的挑战，同时又不降低有助于减贫的增长速度。

我们的主要目标将是帮助各国使适应和减缓措施成为其增长战略，包括能源开发、农业和土地利用计划的“主流”。世行集团也可以提供具有创新性和优惠的融资机制——比如我们新的森林和碳汇合作基金——来协助减缓、适应以及技术革新的高速渗透。至于碳交易，我们可以帮助开拓和推进新的市场机制——采取有助于发展中国家的方式。在IFC的帮助下，我们还可以促进构建公共政策和营商环境，以利用应对这种挑战所必需的私人资本。

贫困国家和贫困人民受到气候变化影响的风险最大，得到的保护最少。世界银行集团能够协助增加对气候风险的防范能力。我们能够促进技术进步和接受，尤其是在发展中国家。例如，允许高效率碳封存的新能力十分重要。为帮助发展中国家确定自身低碳增长和适应战略的能力，我们可以支持在发展中国家开展气候变化经济学的应用研究和知识开发。

根据这种支持性活动组合和我们开发的经验，世界银行集团也可以为围绕可能建立的气候变化制度的国际性政策讨论提供信息。

但是这决不能成为增长与关爱环境之间的一个权衡取舍。发展中国家——尤其是非洲国家——担心用于应对气候变化的资源会以减少对其他关键发展需求的资助为代价。这也是为什么发达国家需要通过IDA15捐资以表明其言行一致的原因之一。

第五 我们时代最显著的一项挑战是怎样支持那些在阿拉伯世界谋求推进发展和机遇的国家。在过去，这些国家一直处于贸易和知识的中心，这说明存在潜力，只要它们摆脱争斗和障碍，走向增长与社会发展。如果没有基础广泛的增长，这些国家将会受到社会紧张和大量青年人找不到工作的困扰。联合国阿拉伯人力发展报告提供了强有力的自我评估。

我在担任美国贸易代表时，与从马格里布到海湾地区的领导人工作联系紧密，它们当时正在实行经济和社会开放。有些国家拥有大量的能源资源和资金，但缺乏经济上的多元化和能力来创造就业。其他国家则寻求改善学校、掌握技术、通过放松商业法规和贸易来扩大就业。一些国家在深化与亚洲的生产性联系，通过相互投资、贸易、发展服务中心等方式。

我们最近发布的《2008年全球营商环境报告》表明有所进展。埃及在改革规制使经营更加容易的经济体中名列前茅。沙特阿拉伯取消了曾使其跻身最难开办企业的地方之列的多重官僚障碍，同时还取消了最低资本要求。

这些都是令人鼓舞的发展，但还有更多事情可以做。具有包容性的全球化必须为这些国家的全体人民带来好处。在阿拉伯各国政府寻求为其全体人民有效地提供社会服务的时候，我们可以提供比较经验。我们可以协助创造有利的经营环境—包括中外企业在内。对于一些国家，我们也许能够资助发展项目，运作捐款国信托基金，或者通过IFC促进私营部门扩展。目前，我们在巴勒斯坦领土帮助提供基本社会服务，为改善治理和私营部门成长提供支持，为一旦各方选择和平之路奠定创造希望的经济基础。

最后，尽管世界银行集团具有一个金融和发展企业的一些标志，但其天职要宽泛得多。它是一个独具一格和独特知识和学习机构。它收集和提供宝贵的数据。但它不是一所大学—而是一个应用经验的‘脑库’，可以帮助我们应对其他五个战略主题。提供、拓展和测试这些知识—配合融资或者分别进行—是我们工作最重要的方面。

我们也必须不断挑战自己，扪心自问：要实现具有包容性和可持续发展的发展和增长需要什么样的条件？

这项挑战要求谦卑—以及学术诚实。很多发展方案和梦想以失败告终。这不是一个打退堂鼓的理由。这是继续不断和严格地专注于成效和有效性评估的原因。

这六个战略主题提供了一个方向—以供讨论、完善和改进。我们欢迎股东国的意见和指导。对于世界银行集团，在这一历史时刻，具有巨大的需求—和不可错过的良机。

内部挑战：搞好治理与反腐败

要取得成功，世界银行集团必须正视它自身内部的挑战。我们需要更有效地利用资金，更关注客户服务。我们应该加强与公民社会组织和非政府组织的纽带，以和它们向它们学习。在反思新的‘援助架构’时，我们需要更有效地与国家援助计划、以疾病等具体项目为重点的基金、基金会、从事实地工作的非政府组织以及对发展挑战感兴趣的私营企业开展合作。我们需要扩大在执董会上的话语权和代表性，扩大员工队伍的多元化。

正如前美联储主席保罗·沃尔克领导的一个经验丰富的专家小组最近是交的报告中所强调的，我们在加强治理和反腐败问题的方式方面也有工作要做。专家小组给我们提出了广泛的建议供参考。我们立即跟进，欢迎他人提出意见，和执董会讨论各种想法，推进业务工作的改善。

我的经验是，世界银行集团的人员认识到治理与反腐败议程十分重要。他们为自己为之服务的发展使命深感自豪，希望保持机构的诚信，也知道腐败的主要窃取对象的是贫困和无权无势者。我们同心协力就会做得更好。

世界银行集团也能够发挥领导作用，通过在发展议程中融合良政治理与法治政策。上个月我们刚刚与联合国一起启动了被盗资产（简称StAR）收复动议—该动议是为了联合发达国家和发展中国家共同收复腐败赃款。一些国家已经向我们提出要求提供帮助。

结论

世界银行集团要成为具有包容性和可持续发展的全球化的催化剂，有大量的事情可干，但我们不能单枪匹马地干。我感谢欧洲同事们从我上任以来提出的各种创意。不过，发展中国家也非常需要把多方的援助努力纳入协调—

致的计划。IDA将零散的援助统一为一个协调一致的发展平台，注重结果、效率和国家自主。我知道财政部长们在预算问题上位高权重：我们许愿你们利用你们的权力通过加大对IDA的捐资造福穷人。世界银行集团承诺的35亿美元使我们“说到做到”——你们呢？

主席先生，如果八国集团成员国和其他发达国家都履行他们在格伦伊格尔斯做出的扩大对非洲和最贫困国家援助的承诺，这将是一个对全球繁荣的多边承诺的具体表现。

如果世界贸易组织成员国能够在多哈发展议程上取得突破，这将是一个对全球繁荣的多边承诺的具体表现。本周末，世贸组织总干事帕斯卡尔·拉米说，达成协议是可能的，而这也许是我们最后的成功机会了。我同意他的说法。世界银行集团将尽其所能帮助发展中国家从进一步开放市场和大幅度减少补贴中获益。

人们本能地懂得我们无法求助于闭关自守。他们懂得我们都是广大世界中的一分子。无论我们代表的是政府还是多边机构，让我们表明我们有远见、有承诺和坚持到底，使全球化造福于全体人民。